

Tweenie IN DER FINANZWELT DANS LE MONDE DE LA FINANCE

WANN ENTSTAND DIE EURO-WÄHRUNG UND WARUM?
QUAND EST NÉE LA MONNAIE EURO ET POURQUOI?

FEBRUAR 1992
FÉVRIER 1992

DIE ENTSCHEIDUNG ZUR SCHAFFUNG EINER EINHEITSWÄHRUNG WIRD BEIM VERTRAG VON MAASTRICHT VON 12 MITGLIEDSTAATEN BESCHLOSSEN. DIES STELLTE DIE GRÜNDUNG DER EUROPÄISCHEN WÄHRUNGSUNION DAR.

LA DÉCISION DE CRÉER UNE MONNAIE UNIQUE EST ACTÉE LORS DU TRAITÉ DE MAASTRICHT PAR 12 ÉTATS MEMBRES CRÉANT AINSI L'UNION MONÉTAIRE EUROPÉENNE.



DEZEMBER 1995
DÉCEMBRE 1995

DER NAME DIESER GEMEINSAMEN WÄHRUNG WIRD AUF DER TAGUNG DES EUROPÄISCHEN RATES IN MADRID BESCHLOSSEN. MAN ENTSCIED SICH FÜR „EURO“. LE NOM DE CETTE MONNAIE COMMUNE EST DÉCIDÉ LORS DU CONSEIL EUROPÉEN À MADRID. CE SERA L'« EURO ».

WARUM DIE EURO-EINFÜHRUNG?
POURQUOI L'INTRODUCTION DE L'EURO?



VORTEIL
AVANTAGE 1

VERMEIDUNG DER KOSTEN BEIM DEWISENHANDEL
ÉVITER LES COÛTS LORS DES OPÉRATIONS DE CHANGE



Z. B. MUSSTE EIN FRANZOSE, DER NACH SPANIEN FUHR, SEINE FRANKEN IN PESETEN UMTAUSCHEN. DIES WAR MIT AUFWAND VERBUNDEN, TEUER UND ZUDEM EIN HINDERNIS FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN DEN LÄNDERN.
P. EX. UN FRANÇAIS QUI PARTAIT EN ESPAGNE DEVAIT ÉCHANGER SES FRANCS EN PESETAS. C'ÉTAIT CONTRAIGNANT ET COÛTEUX ET UN OBSTACLE POUR LA COLLABORATION ENTRE LES PAYS.

VORTEIL AVANTAGE 2



BEKÄMPFUNG DES UNGLEICHGEWICHTS DER NATIONALEN WÄHRUNGEN
LUTTER CONTRE LE DÉSÉQUILIBRE DES MONNAIES NATIONALES



DANK DES EURO KÖNNEN SICH DIE LÄNDER BEI WIRTSCHAFTLICHEN SCHWIERIGKEITEN GEGENSEITIG HELFEN.
GRÂCE À L'EURO, LES PAYS PEUVENT S'ENTRAIDER EN CAS DE DIFFICULTÉS ÉCONOMIQUES.

VORTEIL AVANTAGE 3



EINE STARKE EUROPÄISCHE WÄHRUNG EINFÜHREN
METTRE EN PLACE UNE MONNAIE EUROPÉENNE PUISSANTE



DER EURO KANN Z. B. MIT DEM DOLLAR MITHALTEN UND STÄRKT SO DIE INTERNATIONALE WETTBEWERBSFÄHIGKEIT DER EUROPÄISCHEN UNTERNEHMEN.

L'EURO PERMET P.EX. DE FAIRE FACE AU DOLLAR ET RENFORCE AINSI LA COMPÉTITIVITÉ DES ENTREPRISES EUROPÉENNES À L'INTERNATIONAL.

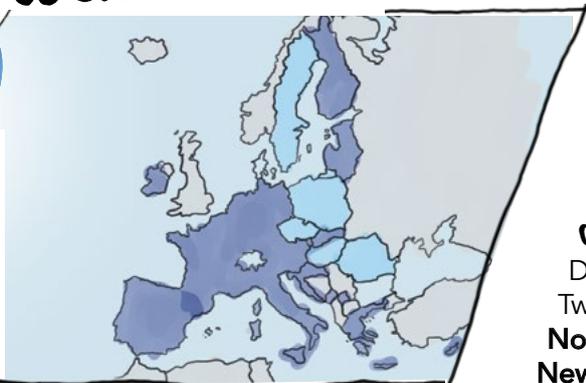


ABER ERST SEIT DEM 1. JANUAR 2002 VERWENDEN WIR IN DIESEN 12 MITGLIEDSTAATEN TATSÄCHLICH EURO-BANKNOTEN UND -MÜNZEN.
MAIS CE N'EST QU'À PARTIR DU 1^{ER} JANVIER 2002 QUE NOUS UTILISONS RÉELLEMENT LES BILLETS ET LES PIÈCES EN EUROS DANS CES 12 ÉTATS MEMBRES.



WUSSTEST DU?? LE SAVAIS-TU??

HEUTE UMFASST DIE „EUROZONE“ 20 LÄNDER!
AUJOURD'HUI, LA « ZONE EURO » COMPTE 20 PAYS!



WIE SIND GELDAUTOMATEN ENTSTANDEN UND WIE FUNKTIONIEREN SIE?
COMMENT SONT NÉS LES DISTRIBUTEURS DE BANQUE ET COMMENT FONCTIONNENT-ILS?
Das erzählen wir dir im folgenden Tweenz-Newsletter!
Nous te le raconterons dans la prochaine Newsletter Tweenz!

Du kannst jederzeit die verschiedenen Comics „Tweenie in der Finanzwelt“ unter www.tweenz.lu herunterladen.
Tu peux télécharger à tout moment les différentes BD « Tweenie dans le monde de la finance » sur www.tweenz.lu